394R3384

31.12.94 EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING Nr L 377/1

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 3384/94

av den 21 december 1994

om anmälningar, tidsfrister och förhör enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 om kontroll av företagskoncentrationer

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer([1]), särskilt artikel 23 i denna,

med beaktande av rådets förordning nr 17 av den 6 februari 192, Första förordning om tillämpning av artikel 85 och 86 i fördraget([2]), senast ändrad genom anslutningsakten för Spanien och Portugal, särskilt artikel 24 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1017/68 av den 19 juli 1968 om tillämpning av konkurrensregler på transporter på järnväg, landsväg och inre vattenvägar([3]), senast ändrad genom anslutningsakten för Grekland, särskilt artikel 29 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4056/86 av den 22 december 1986 om detaljerade regler för tillämpning av artiklarna 85 och 86 i fördraget på sjöfarten([4]), särskilt artikel 26 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3975/87 av den 14 december 1987 om förfarandet för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn([5]), senast ändrad genom förordning EEG) nr 2410/92([6]), särskilt artikel 19 i denna,

efter att ha hört Rådgivande kommittén för koncentrationer, och med beaktande av följande:

1) Erfarenheterna av tillämpningen av kommissionens förordning (EEG) nr 2367/90([7]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 3666/93([8]) som genomför förordning (EEG) nr 4064/89, har visat behovet av att förbättra vissa förfaranden däri. Den bör därför ersättas av en ny förordning.

2) Förordning (EEG) nr 4064/89 grundas på principen om obligatorisk anmälan av koncentrationer innan de trätt genomförs. Å ena sidan har en anmälan betydande rättsliga följder som är förmånliga för parterna i koncentrationsplanen, medan å andra sidan underlåtenhet att följa skyldigheten att anmäla gör att parterna kan åläggas böter och också kam medföra civilrättsliga nackdelar för dem. I rättssäkerhetens intresse är det därför nödvändigt att rätt ange de uppgifter som anmälan skall innehålla.

3) De anmälande parterna är skyldiga att fullständigt och korrekt redovisa för kommissionen de fakta och de omständigheter som är relevanta för kommissionens beslut om den anmälda koncentrationen.

4) För att förenkla och påskynda undersökningen av anmälan är det önskvärt att föreskriva att ett formulär används.

5) Eftersom anmälan sätter i gång de rättsliga tidsfristerna för att inleda förfaranden och för beslut måste också de förhållanden som reglerar sådana tidsfrister och den tidpunkt när de börjar löpa bestämmas.

6) Regler måste fastställas i rättssäkerhetens intresse för att beräkna de tidsfrister som föreskrivs i förordning (EEG) nr 4064/89, och särskilt början och slutet av fristen och de omständigheter som uppskjuter löptiden måste bestämmas med vederbörlig hänsyn till de krav som följer av de extremt korta rättsliga tidsfrister som anges ovan. I brist på särskilda bestämmelser bör tillämpliga regler för tider, datum och tidsfrister grundas på principerna i rådets förordning (EEG, Euratom) nr 1182/71([9]).

7) Bestämmelserna för kommissionens förfarande måste bestämmas på ett sådant sätt att de fullt ut säkerställer rätten att höras och rätten till försvar. För dessa syften bör kommissionen skilja mellan de parter som anmäler koncentrationen, andra parter som berörs av koncentrationsplanen, tredje man och parter i fråga om vilka kommissionen avser att fatta ett beslut om böter eller löpande sanktionsavgifter.

([1]) EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 1.
([2]) EGT nr 13, 21.2.1962, s. 204/62.
([3]) EGT nr L 175, 23.7.1968, s. 1.
([4]) EGT nr L 378, 31.12.1986, s. 4.
([5]) EGT nr L 374, 31.12.1987, s. 1.
([6]) EGT nr L 240, 24.8-.1992, s. 18.
([7]) EGT nr L 219, 14.8.1990, s. 5.
([8]) EGT nr L 336, 31.12.1993, s. 7.
([9]) EGT nr L 124, 8.6.1971, s. 1.

8) Kommissionen kommer att ge de anmälande parterna och andra berörda parter, om de så begär, en möjlighet att före anmälan diskutera den föreslagna koncentrationen informellt och i strikt förtroende. Dessutom kommer den efter anmälan att hålla nära kontakt med dessa parter i den utsträckning som är nödvändig för att med dem diskutera praktiska eller rättsliga problem som den upptäcker vid en första undersökning av fallet och om det är möjligt att avskaffa sådana problem genom en ömsesidig överenskommelse.

9) I enlighet med principen om rätten att försvara sig, måste de anmälande parterna ges tillfälle att yttra sig över de invändningar som kommissionen avser att beakta i sina beslut. Andra berörda parter bör också underrättas om kommissionens invändningar och ha möjlighet att yttra sig.

10) Tredje man som har tillräckligt intresse måste också ges möjlighet att yttra sig när de gör en skriftlig ansökan.

11) De olika personer som är berättigade att komma med synpunkter bör göra detta skriftligen, både i eget intresse och med hänsyn till sakbehandlingen, utan att de påverkar deras rätt att begära ett formellt muntlig förhör när det är lämpligt komplettera det skriftliga förfarandet. I brådskande fall måste kommissionen ha möjlighet att omedelbart gå till formella muntliga förhör med den anmälande parterna, andra beröra parter och tredje man.

12) Det är nödvändigt att definiera rättigheterna för de personer som skall höras, i vilken utsträckning de bör beviljas tillträde till kommissionens arkiv och enligt vilka villkor de kan företrädas eller bistås.

13) Kommissionen måste respektera det legitima intresset för företag att skydda sina affärshemligheter.

14) För att göra det möjligt för kommissionen att göra en riktig bedömning av ändringar i den ursprungliga koncentrationsplanen, och för att säkerställa vederbörligt samråd med andra berörda parter, tredje man och myndigheterna i medlemsstaterna enligt förordning (EEG) nr 4064/89, särskilt artikel 18.1 och 18.4 i denna, måste en tidsfrist för att lämna in ändringar till koncentrationsplanen enligt artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 4064/89 fastställas.

15) Det är också nödvändigt att bestämma reglerna för att fastställa och beräkna de tidsfrister för svar som fastställs av kommissionen.

16) Rådgivande kommittén för koncentrationer måste avge sitt yttrande på grundval av ett preliminärt utkast till beslut. Den måste därför rådfrågas i ett ärende efter det att undersökningen av det fallet har avslutats. Sådant samråd hindrar emellertid inte kommissionen från att återuppta en undersökning om behovet skulle uppstå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

AVSNITT I

ANMÄLNINGAR

Artikel 1

Anmälningsberättigade personer

1. Anmälningar skall lämnas in av personer eller företag enligt artikel 4.2 i förordning (EEG) nr 4064/89.

2. När anmälningar är undertecknade av företrädare för personer eller av företag skall sådana företrädare visa fullmakt att de har rätt att företräda.

3. Gemensamma anmälningar bör lämnas in av en gemensam företrädare som är bemyndigad att vidarebefordra och ta emot handlingar på de anmälande parternas vägnar.

Artikel 2

Inlämnade av anmälningar

1. Anmälningar skall lämnas in på det sätt som föreskrivs i formulär CO som finns i bilaga I. Gemensamma anmälningar skall lämnas in på ett enda formulär.

2. Tjugofyra kopior av varje anmälan och 19 kopior av bifogade handlingar skall lämnas in till kommissionen på den adress som anges i formulär CO.

3. De bifogade handlingarna skall antingen vara i original eller kopior av original. I det senare fallet skall de anmälande parterna bekräfta att de är äkta och fullständiga.

4. Anmälningar skall vara avfattade på ett av gemenskapens officiella språk. Detta språk skall också vara språket för de anmälande parterna vid handläggningen. Bifogade handlingar skall lämnas på originalspråket. Om originalspråket inte är ett av de officiella språken skall en översättning till handläggningsspråket bifogas.

5. När anmälningar görs enligt artikel 57 i EES-avtalet kan de också vara avfattade på av EFTA-staternas officiella språk eller EFTA:s övervakningsmyndighets arbetsspråk. Om det språk som valts för anmälningarna inte är ett av gemenskapens officiella språk skall de anmälande parterna samtidigt komplettera alla handlingar med en översättning till ett av gemenskapens officiella språk. Det språk som valts för översättningen skall vara avgörande för vilket språk som används av kommissionen för de anmälande parterna vid handläggningen.

Artikel 3

Information och handlingar som skall lämnas in

1. Anmälningar skall innehålla den information, inbegripet handlingar, som krävs enligt formulär CO. Informationen måste vara korrekt och fullständig.

2. Kommissionen kan befria från skyldigheten att tillhandahålla någon särskild information, inbegripet handlingar, som krävs enligt formulär CO, om kommissionen anser att sådan information inte är nödvändig för undersökningen av fallet.

3. Kommissionen skall utan dröjsmål skriftligen till de anmälande parterna eller deras företrädare bekräfta mottagandet av anmälan och svar på brev som skickats av kommissionen enligt artikel 4.2 och 4.4.

Artikel 4

Anmälningsdag

1. Om inte annat följer av punkterna 2, 3 och 4 skall anmälningsdagen vara den dag då anmälningarna har mottagits av kommissionen.

2. Om informationen, inbegripet handlingarna i anmälan, är ofullständig i ett väsentligt avseende skall kommissionen utan dröjsmål skriftligen underrätta de anmälande parterna eller deras företrädare och ange en lämpligt tidsfrist för att komplettera informationen. I sådana fall skall anmälan gälla från den dag när den fullständiga informationen har mottagits av kommissionen.

3. Väsentliga förändringar i de fakta som finns i anmälan, och som de anmälande parterna känner till eller borde ha känt till, skall meddelas kommissionen frivilligt och utan dröjsmål. I de fall när dessa väsentliga förändringar kan ha en betydande inverkan på bedömningen av koncentrationen, kan anmälan av kommissionen anses gälla från den dag när informationen om de väsentliga förändringarna mottagits av kommissionen. Kommissionen skall skriftligen underrätta de anmälande parterna eller deras företrädare om detta och utan dröjsmål.

4. Oriktig och vilseledande information skall anses vara ofullständig information.

5. När kommissionen offentliggör en anmälan enligt artikel 4.3 i förordning (EEG) nr 4064/89 skall den ange den dag när anmälan har mottagits. Om den faktiska anmälningsdagen, enligt punkterna 2, 3 och 4, är senare än den i meddelandet angivna dagen, skall kommissionen offentliggöra ett ytterligare meddelande med den senare dagen.

Artikel 5

Omvandling av anmälningar

1. När kommissionen finner att det anmälda förfarandet inte utgör en koncentration enligt artikel 3 i förordning (EEG) nr 4064/89 skall den skriftligen underrätta de anmälande parterna eller deras företrädare. I ett sådant fall skall kommissionen, om de anmälande parterna begär det, vid behov, och om inte annat följer av punkt 2 behandla anmälan som en ansökan enligt artikel 2 eller en anmälan enligt artikel 4 i förordning nr 17, som en ansökan enligt artikel 12 eller en anmälan enligt artikel 14 i förordning (EEG)nr 1017/68, som en ansökan enligt artikel 12 i förordning (EEG) nr 4056/86 eller en ansökan enligt artikel 3.2 eller artikel 5 i förordning (EEG) nr 3975/87.

2. I fall enligt punkt 1 andra meningen kan kommissionen kräva att de uppgifter som lämnas i anmälan kompletteras inom en lämplig tidsfrist som fastställs av kommissionen i den mån det är nödvändigt för att bedöma förfarandet på grundval av förordningarna ovan. Ansökan eller anmälan skall anses uppfylla kraven i dessa förordningar räknat från dagen för den ursprungliga anmälan när de kompletterande uppgifterna mottas av kommissionen inom den fastställda tidsfristen.

AVSNITT II

TIDSFRISTERNA FÖR INLEDANDE AV FÖRFARANDENA OCH FÖR BESLUT

Artikel 6

Tidsfristens början

1. De perioder som anges i artikel 10.1 i förordning (EEG) nr 4064/89 skall börja vid den arbetsdags början (enligt vad som anges i artikel 22) som följer på den dag anmälan börjar gälla enligt artikel 4 i denna förordning.

2. Den period som anges i artikel 10.3 i förordning (EEG) nr 4064/89 skall börja vid den arbetsdags början (enligt vad som anges i artikel 22) som följer den dag när förfarandena inleddes.

Artikel 7

Tidsfristens slut

1. Den tidsfrist som anges i artikel 10.1 första stycket i förordning (EEG) nr 4064/89 skall löpa ut vid utgången av den dag i månaden som följer den när tidsfristen börjar som har samma datum som den dag från vilken fristen löper. När en sådan dag inte inträffar den månaden skall fristen sluta vid utgången av den sista dagen den månaden.

2. Den tidsfrist som anges i artikel 10.1 andra stycket i förordning (EEG) nr 4064/89 skall löpa ut vid utgången av den dag i den sjätte veckan som följer den när fristen började löpa som är samma veckodag som den dag från vilken fristen löper.

3. Den tidsfrist som anges i artikel 10.3 i förordning (EEG) nr 4064/89 skall sluta i och med utgången av den dag i den fjärde månaden som följer den när fristen börjar löpa som infaller på samma dag som den dag från vilken fristen löper. När en sådan dag inte inträffar den månaden skall den fristen sluta med utgången av den sista dagen i den månaden.

4. När den sista dagen i tidsfristen inte är en arbetsdag enligt artikel 22 skall fristen löpa ut vid utgången av den följande arbetsdagen.

Artikel 8

Hänsynstagande till helgdagar

Efter beräkning av tidsfristens slut enligt artikel 7 skall, om allmänna helgdagar eller andra av kommissionens helgdagar enligt artikel 22 infaller inom de frister som anges i artikel 10.1 och 10.3 i förordning (EEG) nr 4064/89, ett motsvarande antal arbetsdagar läggas till för dessa frister.

Artikel 9

Uppskjutande av tidsfristen

1. Den frist som anges i artikel 10.3 i förordning (EEG) nr 4064/89 skall uppskjutas när kommissionen måste fatta ett beslut enligt artiklarna 11.5 och 13.3 i samma förordning på grund av följande:

a) De uppgifter som kommissionen har begärt enligt artikel 11.1 i förordning (EEG) nr 4064/89 från en av de anmälande parterna eller en annan berörd part (enligt artikel 11 i denna förordning) inte har lämnats eller inte lämnats i sin helhet inom den tidsfrist som fastställts av kommissionen.

b) En av de anmälande parterna eller en annan berörd part (enligt artikel 11 i denna förordning) har vägrat att underkasta sig en undersökning som ansetts nödvändig av kommissionen på grundval av artikel 13.1 i förordning (EEG) nr 4064/89 eller att samarbeta vid genomförandet av en sådan undersökning enligt denna bestämmelse.

c) De anmälande parterna har underlåtit att underrätta kommissionen om väsentliga förändringar i de fakta som finns i anmälan.

2. Den frist som anges i artikel 10.3 i förordning (EEG) nr 4064/89 skall uppskjutas

a) i de fall som anges i punkt 1. a för perioden mellan slutet av den tidsperiod som fastställts i begäran om information och mottagandet av fullständiga och riktiga uppgifter som krävs genom beslutet,

b) i de fall som anges i punkt 1. b för perioden mellan det misslyckade försöket att genomföra undersökningen och slutförandet av den undersökning som beordrats genom beslut,

c) i de fall som anges i punkt 1. c för perioden mellan det att förändringarna i fakta inträffat och mottagandet av de fullständiga och riktiga uppgifter som krävs genom beslut eller slutförandet av den undersökning som beordrats genom beslut.

3. Uppskjutandet av tidsfristen skall börja dagen efter det att händelsen som orsakade uppskjutandet inträffade. Den skall sluta vid utgången av den dag när anledningen till uppskjutandet upphört. Om denna dag inte är en arbetsdag enligt artikel 22 skall uppskjutandet av tidsfristen upphöra vid utgången av den följande arbetsdagen.

Artikel 10

Iakttagande av tidsfristen

De tidsfrister som anges i artikel 10.1 och 10.3 i förordning (EEG) nr 4064/89 skall iakttas när kommissionen har fattat det relevanta beslutet före utgången av den perioden. Meddelande av beslutet till de anmälande parterna skall ske utan dröjsmål.

AVSNITT III

HÖRANDE AV PARTERNA OCH TREDJE MAN

Artikel 11

Parter som skall höras

I fråga om rätten att höras enligt artikel 18 i förordning (EEG) nr 4064/89 urskiljs följande parter:

a) Anmälande parter, dvs. personer och företag som lämnar in en anmälan enligt artikel 4.2 i förordning (EEG) nr 4064/89.

b) Andra berörda parter, dvs. andra parter i koncentrationsplanen än de anmälande parterna, såsom säljaren och det företag som är mål för koncentrationen.

c) Tredje man, dvs. fysiska eller juridiska personer som visar ett tillräckligt intresse, inbegripet kunder, leverantörer och konkurrenter och särskilt medlemmar av administrations- eller förvaltningsorgan hos de berörda företagen eller erkända arbetstagar-representanter i dessa företag.

d) Parter avseende vilka kommissionen avser att fatta ett beslut enligt artikel 14 eller artikel 15 i förordning (EEG) nr 4064/89.

Artikel 12

Beslut om uppskjutande av koncentrationer

1. När kommissionen avser att fatta ett beslut enligt artikel 7.2 i förordning (EEG) nr 4064/89 eller ett beslut enligt artikel 7.4 i den förordningen vilket negativt påverkar parterna, skall den enligt artikel 18.1 i den förordningen skriftligen underrätta de anmälande parterna och andra berörda parter om kommissionens invändningar och skall fastställa en tidsfrist inom vilken de får yttra sig.

2. När kommissionen enligt artikel 18.2 i förordning (EEG) nr 4064/89 har fattat ett provisoriskt beslut enligt punkt 1 utan att ha gett de anmälande parterna och andra berörda parter möjlighet att yttra sig, skall den utan dröjsmål och i alla händelser före utgången av uppskjutandet sända dem texten till det provisoriska beslutet och fastställa en tidsfrist inom vilken de kan yttra sig.

När de anmälande parterna och andra berörda parter har yttrat sig, skall kommissionen fatta ett slutligt beslut som annullerar, ändrar eller bekräftar det provisoriska beslutet. När de har yttrat sig inom den fastställda tidsfristen skall

kommissionens provisoriska beslut bli slutgiltigt i och med utgången av den perioden.

3. De anmälande parterna och andra berörda parter skall yttra sig skriftligen eller muntligen inom den fastställda tidsfristen. De kan bekräfta sina muntliga yttranden skriftligen.

Artikel 13

Beslut grundade på fakta i ärendet

1. När kommissionen avser att fatta ett beslut enligt artikel 8.2 andra stycket, artikel 8.3, 8.4 eller 8.5 i förordning (EEG) nr 4064/89 skall den, innan den rådfrågar Rådgivande kommittén för koncentrationer, höra parterna enligt artikel 18.1 och 18.3 i förordningen.

2. a) Kommissionen skall sända sina invändningar skriftligen till de anmälande parterna.

Kommissionen skall när den tillkännager sina invändningar ange en tidsfrist inom vilken de anmälande parterna får underrätta kommissionen om sina synpunkter skriftligen.

b) Kommissionen skall underrätta andra berörda parter skriftligen om dessa invändningar.

Kommissionen skall också ange en tidsfrist inom vilken dessa andra berörda parter får underrätta kommissionen om sina åsikter skriftligen.

3. a) Efter att ha riktat sina invändningar till de anmälande parterna skall kommissionen på begäran ge dem tillgång till handlingarna i ärendet för att det skall vara möjligt för dem att utöva sina rättigheter till försvar.

b) Kommissionen skall på begäran också ge de andra berörda parter som har underrättats om invändningarna tillgång till handlingarna i ärendet, i den mån det är nödvändigt för att de skall kunna förbereda sina yttranden.

4. De parter till vilka kommissionens invändningar har riktats eller som har blivit underrättade om dessa invändningar skall inom den fastställda tidsfristen lämna sina synpunkter skriftligen på invändningarna. I sina skriftliga kommentarer får de ange alla relevanta frågor i ärendet och bifoga relevanta handlingar till bevis för de fakta som anges. De får också föreslå att kommissionen hör personer som kan bekräfta dessa fakta.

5. När kommissionen avser att fatta ett beslut, enligt artikel 14 eller artikel 15 i förordning (EEG) nr 4064/89, skall den innan den rådfrågar Rådgivande kommittén för koncentrationer höra (enligt artikel 18.1 och 18.3 i den förordningen) de parter avseende vilka kommissionen avser att fatta ett sådant beslut.

Det förfarande som föreskrivs enligt punkterna 2. a, 3. a och punkt 4 gäller i tillämpliga delar.

Artikel 14

Muntliga förhör

1. Kommissionen skall erbjuda de anmälande parter som har begärt detta i sina skriftliga kommentarer möjlighet att framlägga sina argument muntligen vid ett formellt förhör om dessa parter visar ett tillräckligt intresse. Den får också i andra ärenden erbjuda sådana parter möjlighet att framlägga sina synpunkter muntligen.

2. Kommissionen skall erbjuda andra berörda parter som har begärt detta i sina skriftliga kommentarer möjlighet att framlägga sina synpunkter muntligen vid ett formellt förhör om de visar ett tillräckligt intresse. De får också i andra ärenden erbjuda sådana parter möjlighet att uttrycka sina åsikter muntligen.

3. Kommissionen skall erbjuda de parter för vilka de föreslår att ålägga böter eller löpande sanktionsavgifter, som i sina skriftliga kommentarer har begärt det, möjligheten att framlägga sin argument muntligen vid ett formellt förhör. De kan också i andra ärenden erbjuda sådana parter möjligheten att framlägga sina synpunkter muntligen.

4. Kommissionen skall kalla de personer som skall höras att närvara en dag som den skall bestämma.

5. Kommissionen skall omedelbart vidarebefordra en kopia av kallelsen till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna, som får utse en tjänsteman att delta i förhöret.

Artikel 15

Hållande av formella muntliga förhör

1. Förhören skall ledas av personer som utses av kommissionen för detta ändamål.

2. Personer som kallas att närvara skall antingen uppträda personligen eller företrädas av rättsliga företrädare eller av företrädare som är bemyndigade genom lag. Företag och företagssammanslutningar får företrädas av en vederbörligen befullmäktigad företrädare som utsetts bland deras fasta personal.

3. Personer som har hörts av kommissionen får biträdas av advokater eller universitetslärare som är berättigade att uppträdda inför Europeiska gemenskapernas domstol enligt artikel 17 i Protokollet om EG-domstolens stadga eller av andra kvalificerade personer.

4. Förhör skall inte vara offentliga. Personer skall höras enskilt eller i närvaro av andra personer som kallats att närvara. I det senare fallet skall hänsyn tas till företagens legitima intresse av att skydda sina affärshemligheter.

5. Yttranden av de personer som hörs skall protokollföras.

Artikel 16

Hörande av tredje man

1. Om tredje man skriftligen ansöker om att höras enligt artikel 18.4 i förordning (EEG) nr 4064/89 skall kommissionen underrätta dem skriftligen om förfarandets karaktär och innehåll och fastställa en tidsfrist inom vilken de kan lämna sina synpunkter.

2. Tredje man enligt punkt 1 skall lämna sina synpunkter skriftligen inom den fastställda tidsfristen. Kommissionen kan, vid behov, ge de parter som begär det i sina skriftliga kommentarer, möjlighet att delta i ett formellt förhör. Den kan också i andra fall ge sådana parter möjlighet att framlägga sina synpunkter muntligen.

3. Kommissionen kan på samma sätt ge varje annan tredje man ge möjlighet att lämna sina synpunkter.

Artikel 17

Sekretessbelagd information

Insamlad information, inbegripet bifogade handlingar, får inte i något fall lämnas ut eller göras tillgängliga, i den mån de innehåller affärshemligheter, om en person eller ett företag, inbegripet de anmälande parterna, andra berörda parter eller om tredje man, eller annan sekretessbelagd information vars avslöjande inte anses nödvändigt av kommissionen för förfarandets syfte, eller när det rör myndigheternas interna handlingar.

AVSNITT IV

ÄNDRINGAR I KONCENTRATIONSPLANEN

Artikel 18

Tidsfrist för ändringar i koncentrationsplanen

1. Ändringar i den ursprungliga koncentrationsplanen som gjorts av de berörda företagen enligt artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 4064/89, vilka av parterna är avsedda att utgöra grunden för ett beslut enligt artikel 8.2 skall lämnas till kommissionen senast inom tre månader räknat från den dag när förfarandena inleddes. Kommissionen får under extrema omständigheterna förlänga denna period.

2. Den tidsfrist som anges i punkt 1 skall bestämmas enligt samma regler som de som finns i artikel 6–9 i denna förordning.

AVSNITT V

DIVERSE BESTÄMMELSER

Artikel 19

Översändande av handlingar

1. Översändande av handlingar och kallelser från kommissionen till de adressater som kan ske på ett av följande sätt:

a) Försändelse med bud mot kvittering.

b) Rekommenderat brev med mottagningsbevis.

c) Telefax med begäran om erkännande av mottagandet.

d) Telex.

e) Elektronisk post med en begäran om erkännande av mottagandet.

2. Om inte annat följer av artikel 21.1 gäller punkt 1 också översändande av handlingar från de anmälande parterna, från andra berörda parter,eller från tredje man till kommissionen.

3. När en handling sänds med telex, telefax eller med elektronisk post skall det förutsättas att det har nått adressaten den dag när det har sänts.

Artikel 20

Fastställande av tidsfrister

1. Vid fastställande av tidsfristerna enligt artikel 4.2, 5.2, 12.1 och 12.2, 13.2 och 16.1 skall kommissionen ta hänsyn till den tid som krävs för att utarbeta yttranden och till hur brådskande ärendet är. Den skall också ta hänsyn till arbetsdagar som de definieras enligt artikel 22 samt allmänna helgdagar i det land där kommissionens meddelande mottas.

2. Dessa tidsfrister skall fastställas enligt bestämda kalenderdagar.

Artikel 21

Kommissionens mottagande av handlingar

1. Om inte annat sägs i artikel 4.1 i denna förordning skall anmälningar lämnas till kommissionen på den adress som anges i formulär CO eller ha avsänts med rekommenderat brev till den adress som anges i formulär CO före utgången av den period som anges i artikel 4.1 i förordning (EEG) nr 4064/89.

Ytterligare upplysningar som begärts för att slutföra anmälan enligt artikel 4.2 och 4.4 eller för att komplettera anmälningar enligt artikel 5.2 i denna förordning skall vara kommissionen tillhanda på den förut angivna adressen eller ha avsänts med rekommenderat brev före utgången av den tidsfrist som fastställts i varje ärende.

Skriftliga kommentarer till kommissionens meddelanden enligt artiklarna 12.1 och 12.2, 13.2 och 16.1 skall levereras till kommissionen eller skall vara kommissionen tillhanda på ovan angiven adress före utgången av den tidsfrist som fastställts i varje fall.

2. Tidsfristen som anges i punkt 1 andra och tredje stycket skall bestämmas enligt artikel 20.

3. Om den sista dagen för tidsfristen infaller på en dag som inte är en arbetsdag (enligt vad som anges i artikel 22)

eller om det är en allmän helgdag i avsändarlandet går tidsfristen ut den följande arbetsdagen.

Artikel 22

Definition av arbetsdagar

Uttrycket "arbetsdagar" i denna förordning avser alla dagar utom lördagar, söndagar, allmänna helgdagar och andra helgdagar som fastställs av kommissionen och offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* före varje års början.

Artikel 23

Upphävande

Förordning (EEG) nr 2367/90 upphävs.

Artikel 24

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 1995.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 december 1994.

På kommissionens vägnar

Karel van MIERT

Ledamot av kommissionen

BILAGA

FORMULÄR FÖR ANMÄLAN AV EN FÖRETAGSKONCENTRATION ENLIGT FÖRORDNING (EEG) NR 4064/89

INLEDNING

A. Formulärets syfte

Av detta formulär framgår vilka uppgifter som skall lämnas av ett eller flera företag vid anmälan till kommissionen av en företagskoncentration med gemenskapsdimension. Begreppet *koncentration* definieras i artikel 3 och *gemenskapsdimension* i artikel 1 i förordning (EEG) nr 4064/89.

Ni skall fästa särskild uppmärksamhet på förordning (EEG) nr 4064/89 och på förordning (EG) nr 0000/94 (nedan kallad "tillämpningsförordningen") och på motsvarande bestämmelser i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet(1).

Erfarenheterna har visat att möten i förväg om anmälan är ytterst värdefulla både för de anmälande parterna och för kommissionen för att bestämma den exakta informationsmängd som krävs i en anmälan, och i majoriteten av fallen kommer följden av dessa möten att bli en betydande minskning av de uppgifter som behövs. De anmälande parterna uppmuntras följaktligen att rådgöra med kommissionen angående möjligheten till befrielse från skyldigheten att tillhandahålla vissa uppgifter (se avsnitt B b angående möjligheten till befrielse).

B. Behovet av en riktig och fullständig anmälan

Alla de uppgifter som krävs enligt detta formulär skall vara riktiga och fullständiga (artikel 4 i tillämpningsförordningen). Särskilt bör ni notera följande:

a) Om de uppgifter som krävs enligt detta formulär inte är rimligt tillgängliga för Er delvis eller helt (t. ex. på grund av bristande information om ett företag som motsätter sig ett uppköpserbjudande) kommer kommissionen att godta att anmälan är ofullständig och sålunda giltig trots att sådan information inte lämnats, förutsatt att Ni anger skälen till att denna information inte är tillgänglig, och lämnar Era bästa möjliga uppskattningar av uppgifter som saknas tillsammans med de källor som används vid uppskattningarna. Ange om möjligt var kommissionen kan skaffa den begärda information som Ni inte kunnat skaffa. Om inte all väsentlig information som krävs enligt detta formulär lämnas helt eller en tillfredsställande förklaring ges varför detta inte har varit möjligt betraktas anmälan som ständig och gäller först från och med den dag när alla uppgifter har inkommit.

b) Kommissionen kräver endast inlämnande av uppgifter som är relevanta och nödvändiga för dess undersökning av det anmälda förfarandet. Om Ni anser att någon särskild information som krävs enligt detta formulär i fullständig eller förenklad version inte är nödvändig för kommissionens undersökning av ärendet, kan Ni förklara detta i Er anmälan och be kommissionen att befria Er från skyldigheten att tillhandahålla den informationen, enligt artikel 3.2 i tillämpningsförordningen.

c) Oriktiga och vilseledande uppgifter i anmälan kommer att anses som ofullständiga uppgifter. I sådana fall kommer kommissionen att skriftligen underrätta de anmälande parterna eller deras företrädare om detta utan dröjsmål. Anmälan kommer endast att gälla från den dagen då en fullständig och riktig information har erhållits av kommissionen (artikel 4.2 och 4.4 i tillämpningsförordningen). I artikel 14.1. b i förordning (EEG) nr 4064/89 föreskrivs att oriktiga eller vilseledande uppgifter som lämnats avsiktligt eller genom försumlighet kan göra att den anmälande parten eller parterna kan åläggas böter om upp till

(1) Nedan kallat för "EES-avtalet", särskilt artikel 57 i EES-avtalet (punkt 1 i bilaga XIV till EES-avtalet och protokoll 4 till avtalet mellan EFTA-staterna om inrättandet av en övervakningsmyndighet och en domstol) samt protokollen 21 och 24 till EES-avtalet och artikel 1, och de godkända protokollet om anpassning av EES-avtalet,. I synnerhet skall hänvisning till EFTA-staterna underförstås att avse de EFTA-stater som är avtalsslutande parter i EES-avtalet.

50 000 ecu. Dessutom kan kommissionen enligt artikel 8.5. a i förordning (EEG) nr 4064/89 återkalla sitt beslut, om den anmälda koncentrationens förenlighet med gemensamma marknaden är grundad på oriktig information för vilken ett av företagen är ansvarigt.

C. **Förenklad anmälan**

a) I de fall när ett samriskföretag har inga eller obetydliga, faktiska och förutsebara verksamheter inom EES-territoriet, avser kommissionen att tillåta en förenklad anmälan av verksamheten. Sådana fall inträffar när gemensam kontroll förvärvas av två eller flera företag, och

i) omsättningen([1]) för samriskföretaget och/eller omsättningen för de samlade verksamheterna([2]) är mindre än 100 miljoner ecu inom EES-territoriet, och

ii) det totala värdet av de tillgångar([3]) som överförs till samriskföretaget är mindre än 100 miljoner ecu inom EES-territoriet([4]).

b) Om Ni anser att förfarandet som skall anmälas uppfyller dessa krav kan Ni förklara detta i Er anmälan och begära befrielse från skyldigheten att tillhandahålla den fullständiga anmälan enligt artikel 3.2 i tillämpningsförordningen, och tillåtelse att göra en förenklad anmälan.

c) Vid en förenklade anmälan tillåts de anmälande parterna att begränsa de uppgifter som skall lämnas i anmälan till följande avsnitt och frågor:

— Avsnitt 1.

— Avsnitt 2, utom frågorna 2.1 (a, b och d), 2.3.4 och 2.3.5.

— Avsnitt 3, endast fråga 3.1 och 3.2. a.

— Avsnitt 5, endast frågorna 5.1 och 5.3.

— Avsnitt 6.

— Avsnitt 10.

— Avsnitt 9, endast frågorna 9.5 och 9.6 (frivilligt efter parternas val).

d) Dessutom skall, vad avser de marknader som påverkas av samriskföretaget enligt vad som anges nedan i avsnitt 6, anges följande för EES-territoriet, för gemenskapen som helhet, för varje medlemsstat och EFTA-stat, och när de skiljer sig, enligt de anmälande parternas åsikt, för den relevanta geografiska marknaden:

— Försäljningsvärde och försäljningsvolym samt marknadsandelarna för det år som föregår förfarandet, och

— de fem största kunderna och de fem största konkurrenterna på de berörda marknaderna på vilka samriskföretaget kommer att vara verksamt. Ange namn, adress, telefonnummer, faxnummer och lämpligt kontaktperson för varje sådan kund och konkurrent.

e) Kommissionen kan kräva fullständig eller, när det är tillämpligt, delvis anmälan enligt formulär CO när

([1]) Omsättningen för samriskföretaget bör bestämmas enligt de senast reviderade räkenskaper för moderföretagen, eller samriskföretaget självt, beroende på tillgången till skilda räkenskaper för samlade resurser i samriskföretaget.

([2]) Uttrycket "och/eller " anger de skilda situationer som omfattas av den förenklade formen, t. ex.
— vad avser gemensamt förvärv av ett visst företag är det den omsättning som skall tas hänsyn till omsättningen för detta företag (samriskföretaget),
— vad avser skapandet av ett samriskföretag till vilket moderföretagen bidrar med sina verksamheter, är det omsättningen för de överförda verksamheterna som skall ligga till grund,
— vad avser införandet av en ny kontrollerande part i ett redan befintligt samriskföretag skall samriskföretagets omsättning och omsättningen från de verksamheter som bidragits med av det nya moderföretaget (om några) tas hänsyn till.

([3]) Totalvärdet för samriskföretagets tillgångar bör bestämmas enligt den senaste regelbundet utarbetade godkända balansräkningen för varje moderföretag. Begreppet "tillgångar" innefattar 1) alla materiella och immateriella tillgångar som kommer att överlåtas till samriskföretaget (t. ex. realiserbara tillgångar innefattande tillverkningsfabriker, grossist- eller detaljhandelsrörelse, varuinventarier och 2) kreditbelopp och samriskföretagets skyldigheter som vilket som helst av moderföretagen i samriskföretaget har samtyckt till att utvidga eller garantera.

([4]) När tillgångarna överförts för att generera omsättning, får varken värdet på tillgångarna eller på omsättningen överstiga 100 miljoner ecu.

— det anmälda förfarandet inte uppfyller tröskelvärdena för ett förenklat formulär, eller

— det tycks vara nödvändigt för en adekvat undersökning avseende möjliga konkurrensproblem eller påverkade marknader.

I sådana fall kan anmälan anses ofullständig i ett väsentligt avseende enligt artikel 4.2 i tillämpningsförordningen. Kommissionen kommer att underrätta de anmälande parterna eller deras företrädare om detta skriftligen och utan dröjsmål och kommer att fastställa en tidsfrist för inlämnandet av en fullständig eller, när det är tillämpligt, en partiell anmälan. Anmälan kommer att gälla från den dag när all begärd information mottagits.

D. Vem är anmälningsskyldig

Vid en fusion enligt artikel 3.1. a eller förvärv av gemensam kontroll i ett företag enligt artikel 3.1. b skall anmälan fyllas i gemensamt av parterna i fusionen eller av dem som förvärvar gemensamt kontroll.

När det gäller ett företags förvärv av ett kontrollerande inflytande i ett annat företag skall förvärvaren fylla i anmälan.

När det gäller ett uppköpserbjudande skall anmälan fyllas i av den som lämnar erbjudandet.

Varje part som fyller i anmälan ansvarar för riktigheten av de uppgifter som lämnas.

E. Hur anmäler man

Anmälan skall fyllas i på ett av Europeiska gemenskapernas officiella språk. Detta språk skall i fortsättningen det språk som används av alla de anmälande parterna vid förfarandet. När anmälningar görs enligt artikel 12 i protokoll 24 till EES-avtalet på ett av EFTA-staternas officiella språk men som inte är ett av gemenskapens officiella språk, skall samtidigt till anmälan bifogas en översättning till ett av gemenskapens officiella språk.

De uppgifter som begärs enligt detta formulär skall lämnas enligt formulärets indelning i avsnitt och punkter och en förklaring enligt avsnitt 10 skall undertecknas och handlingar bifogas.

Bifogade handlingar skall lämnas in på originalspråket. Om detta inte är ett av gemenskapens officiella språk skall de översättas till det språk som används vid förfarandet (artikel 2.4 i tillämpningsförordningen).

De begärda handlingarna kan vara antingen original eller kopior. I det senare fallet skall den anmälande parten bestyrka att kopiorna överensstämmer med originalen och att de är fullständiga.

Varje anmälan skall lämnas in i 24 exemplar och alla bifogade handlingar skall lämnas in i 19 exemplar.

Anmälan bör skickas med rekommenderad försändelse eller överlämnas personligen (eller med bud) under kommissionens normala kontorstid på följande adress:

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för konkurrens (DG IV)
Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1049 Bryssel

F. Sekretess

Det följer av artikel 214 i fördraget och artikel 17.2 i förordning nr 4064/89 samt av motsvarande bestämmelser i EES-avtalet[1] att kommissionen, medlemsstaterna och EFTA:s övervakningsmyndighet och EFTA-staterna, samt deras tjänstemän och andra anställda inte får avslöja upplysningar som de har inhämtat med

[1] Se särskilt artikel 122 i EES-avtalet, artikel 9 i protokoll 24 i EES-avtalet och artikel 17.2 i kapitel XIII i protokoll 4 till avtalet mellan EFTA-staterna om inrättande av en övervakningsmyndighet och en domstol (ESA-avtalet).

stöd av förordningen och som är av sådant slag att de omfattas av sekretess. Samma princip skall också gälla för att skydda konfidentiella uppgifter i förhållandet till de anmälande parterna.

Om Ni anser att det skulle skada Era intressen om några av de uppgifter som Ni har uppmanats att lämna offentligörs eller på annat sätt sprids till andra, lämna dessa uppgifter separat och märk varje sida klart och tydligt med "Affärshemligheter". Ange också skälen till att dessa uppgifter inte bör spridas eller offentliggöras.

När det gäller företagssammanslagningar, gemensamma förvärv eller andra fall där anmälan ifylls av mer än en av parterna kan affärshemligheter översändas i särskilt kuvert och i anmälan kan hänvisas till dessa som bilaga. Alla bilagor skall åtfölja anmälan för att den skall anses fullständig.

G. Definitioner och anvisningar om formulärets syften

Anmälande part/parter: I de fall när en anmälan lämnas in av endast ett av företagen som är part i ett förfarande avses med *anmälande parter* för att ange endast det företag som faktiskt lämnar in anmälan.

Part/parter i en koncentration: Dessa begrepp avser både den förvärvande och den förvärvade parten, eller för fusionsparter inbegripet alla företag i vilket ett kontrollerande inflytande förvärvas eller som är föremål för ett uppköpserbjudande.

Utom när annat anges inbegriper begreppen *anmälande part/parter* eller *part/ parter i koncentrationen* alla företag som tillhör samma koncern som dessa "parter".

Berörda marknader: I avsnitt 6 i detta formulär begärs att de anmälande parterna skall definiera den relevanta produkt och/eller tjänstemarknaderna, och dessutom ange vilka av dessa relevanta marknader som sannolikt påverkas av det anmälda förfarandet. Denna definition av berörd marknad används som grund för information som skall ges i ett antal andra frågor i detta formulär. De definitioner som på så sätt lämnas av de anmälande parterna anges i detta formulär som berörda marknader. Detta begrepp kan avse en relevant marknad som utgörs antingen av produkter eller av tjänster.

År: Alla hänvisningar till ordet "år" i detta formulär avser kalenderår om inte annat anges. Alla uppgifter som begärs i detta formulär skall om inte annat anges avse det år som föregår anmälningsåret.

De finansiella uppgifter som begärs i avsnitt 2.4 skall uttryckas i ecu omräknat efter de genomsnittliga kurserna för ifrågavarande år eller en annan relevant period.

Alla hänvisningar i detta formulär avser de relevanta artiklarna och punkterna i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 om inte annat anges.

AVSNITT 1

Bakgrundsinformation

1.1. *Uppgifter om den anmälande parten (eller parterna)*

Ange

1.1.1. företagets namn och adress,

1.1.2. arten av företagets verksamhet,

1.1.3. kontaktpersonens namn, adress, telefonnummer, telefax- och/eller telexnummer samt befattning.

1.2. *Uppgifter om övriga parter*[1] *i koncentrationen*

Ange för varje part i koncentrationen (förutom anmälaren eller anmälarna)

[1] Det inkluderar det företag som är föremål för ett uppköpserbjudande, men som motsätter sig detta, varvid uppgifterna skall vara så fullständiga som möjligt.

1.2.1. företagets namn och adress,

1.2.2. arten av företagets verksamhet,

1.2.3. kontaktpersonens namn, adress, telefonnummer, telefax- och/eller telexnummer samt befattning.

1.3. *Postadress i Bryssel*

Ange i förekommande fall en adress i Bryssel till vilken alla meddelanden och handlingar kan sändas.

1.4. *Förordnande av företrädare*

Om anmälningar undertecknas av företrädare för företag, skall dessa företrädare förete skriftlig fullmakt.

Om en gemensam anmälan lämnas in, har en gemensam ställföreträdare utsetts?

Om svaret är ja, lämna de uppgifter som begärs i avsnitt 1.4.1–1.4.4.

Om svaret är nej, lämna uppgifter om de ställföreträdare som har fullmakt att företräda en av parterna i koncentrationen och ange vem de företräder.

1.4.1. Ställföreträdarens namn.

1.4.2. Ställföreträdarens adress.

1.4.3. Kontaktpersonens namn (och adress om den inte är densamma som i 1.4.2).

1.4.4. Telefonnummer, telefax- och/eller telexnummer.

AVSNITT 2

Uppgifter om koncentrationen

2.1. *Redogör kortfattat för den koncentration som är föremål för anmälan. Ange bl. a.*

a) om den planerade koncentrationen är en fullständig företagssammanslutning i rättslig mening, ett förvärv av ensam eller gemensam kontroll, ett samriskföretag eller ett avtal eller ett annat sätt att få till stånd direkt eller indirekt kontroll enligt artikel 3.3,

b) om parterna helt eller endast delvis deltar i koncentrationen,

c) en kortfattad redogörelse för koncentrationens ekonomiska och finansiella struktur,

d) om en parts erbjudande om förvärv av en annan parts värdepapper stöds av den senare partens styrelse eller andra organ som rättsligt företräder denna,

e) den planerade eller väntade tidpunkten för viktiga händelser som är avsedda att leda till koncentrationens fullbordan,

f) den föreslagna ägande- och kontrollstrukturen efter det att koncentrationen har fullbordats,

g) ekonomiskt eller annat stöd som någon part har erhållit från något håll (inklusive från offentliga myndigheter), samt arten och storleken av detta stöd.

2.2. *Förteckning över de ekonomiska sektorer som är berörda av koncentrationen*

2.3. *För vart och ett av de företag som berörs av koncentrationen*[1]*skall följande uppgifter*[2]*lämnas för det senaste räkenskapsåret*

2.3.1. Omsättning i hela världen.

2.3.2. Omsättning inom Europeiska gemenskapen som helhet.

2.3.3. Omsättning i EFTA-staterna som helhet.

2.3.4. Omsättning i varje gemenskapsstat.

2.3.5. Omsättning i varje EFTA-stat.

2.3.6. Om mer än två tredjedelar av omsättningen inom Europeiska gemenskapen som helhet hänför sig till en enda gemenskapsstat, ange denna stat[3].

2.3.7. Om mer än två tredjedelar av omsättningen i EFTA-staterna som helhet hänför sig till en enda EFTA-stat, ange denna stat[3]

2.4. *Följande uppgifter skall lämnas avseende det senaste räkenskapsåret*:

2.4.1. Uppgår de berörda företagens sammanlagda omsättning inom EFTA-staternas territorium till 25 procent eller mer av deras sammanlagda omsättning inom EES-territoriet?

2.4.2. Överstiger omsättningen för vart och ett av minst två av de berörda företagen 250 miljoner ecu inom EFTA-staternas territorium?

AVSNITT 3

Ägande och kontroll[4]

Lämna för varje part en förteckning över alla företag som tillhör samma koncern. Förteckningen skall innehålla

3.1. alla företag eller personer som direkt eller indirekt kontrolleras av parterna,

3.2. alla företag som är verksamma på den berörda marknaden[5] som direkt eller indirekt kontrolleras

a) av dessa parter,

b) av andra företag enligt artikel 3.1.

För varje person eller företag ovan skall anges i vilken form kontrollen utövas.

---

(1) Se kommissionens meddelande om berörda företag.

(2) Se allmänt kommissionens meddelande om "Beräkning av omsättning". Omsättningen för den förvärvande parten eller parterna i koncentration skall innefatta den sammanlagda omsättningen för alla företag enligt artikel 5.4. Den förvärvade partens eller parternas omsättning skall innefatta omsättning avseende de parter som är föremål för transaktionen enligt artikel 5.2. Särskilda bestämmelser finns i artiklarna 5.3, 5.4 och 5.5 för kredit, försäkrings- och andra finansinstitut och gemensamma företag.

(3) Se vägledning IV för beräkning av omsättningen i en medlemsstat avseende omsättningen i gemenskapen som helhet.

(4) Se artiklarna 3.3– 3.5 och 5.4.

(5) Se avsnitt 6 för definition av berörda marknader.

De uppgifter som skall besvaras i detta avsnitt kan illustreras med tabeller eller diagram om detta bidrar till förståelsen av företagens ägande- och kontrollstruktur.

AVSNITT 4

Personliga och ekonomiska samband och tidigare förvärv

Ange följande uppgifter om parterna i koncentrationen och varje företag eller person som anges som svar till avsnitt 3:

4.1. En förteckning över alla andra företag som är verksamma på berörda marknader (berörda marknader definieras i avsnitt 6) i vilka företagen eller personerna i koncernen individuellt eller kollektivt innehar 10 % eller mer av rösträttigheterna eller aktiekapitalet eller andra värdepapper.

Ange innehavaren och den procentandel som innehas.

4.2. En förteckning över de medlemmar i varje företags direktion som också är medlemmar av direktionen eller styrelsen för ett annat företag som är verksamhet på berörda marknader och ange (i förekommande fall) för varje företag de medlemmar av dess styrelse som också är medlemmar av direktionen för ett annat företag som är verksamt på berörda marknader.

4.3. Närmare uppgifter om förvärv som gjorts under de senaste tre åren av de koncerner, som anges ovan (avsnitt 3), av företag som är verksamma på de berörda marknaderna som de definieras i avsnitt 6.

Den information som lämnas här kan illustreras med tabeller eller diagram för att göra den lättare att förstå.

AVSNITT 5

Bifogade handlingar

Anmälarna skall lämna in följande handlingar:

5.1. Kopior av de slutliga eller senaste versionerna av handlingarna som rör koncentrationen, oavsett om denna genomförs till följd av en överenskommelse mellan parterna i koncentrationen, förvärv av ett kontrollerande inflytande eller ett uppköpserbjudande.

5.2. När det gäller ett uppköpserbjudande, en kopia av den handling som innehåller budet. Om denna handling saknas vid tidpunkten för anmälan, bör den inlämnas så snart som möjligt och senast när den skickas till aktieägarna.

5.3. Kopior av de senaste årsredovisningarna och boksluten för alla parterna i koncentrationen.

5.4. När minst en berörd marknad anges

kopior på analyser, rapporter, studier och undersökningar som lämnats till eller utarbetats för någon styrelsemedlem, styrelsen eller aktieägarnas möte, för att bedöma eller analysera koncentrationen med hänsyn till konkurrensvillkor, konkurrenter (faktiska och potentiella) och marknadsförhållanden.

AVSNITT 6

Marknadsdefinitioner

De relevanta produktmarknaderna och de relevanta geografiska marknaderna bestämmer den räckvidd inom vilken marknadskrafterna till följd av den nya enheten av koncentrationen skall bedömas.

Den anmälande parten eller parterna skall lämna de begärda uppgifterna med beaktande av följande definitioner:

I. *Relevanta produktmarknader*

En relevant produktmarknad omfattar alla varor eller tjänster som på grund av sina egenskaper, sitt pris och den tilltänkta användningen av konsumenterna betraktas som utbytbara. En relevant produktmarknad kan i vissa fall bestå av ett antal individuella produkter eller tjänster med i stort sett identiska fysiska eller tekniska egenskaper och som är utbytbara.

Faktorer som är av betydelse för en bedömning av den relevanta produktmarknaden omfattar analys av varför produkterna eller tjänsterna på dessa marknader omfattas och varför andra uteslut,s genom definitionen ovan och med beaktande av t. ex. utbytbarhet, konkurrensvillkor, priser, efterfrågans priselasticitet eller andra faktorer som är relevanta för definitionen av produktmarknaderna.

II. *Relevanta geografiska marknader*

Den relevanta geografiska marknaden omfattar det område inom vilket de berörda företagen tillhandahåller de relevanta produkterna eller tjänsterna, inom vilken konkurrensvillkoren är tillräckligt likartade och som kan skiljas från angränsande geografiska områden framför allt på grund av väsentliga skillnader i konkurrensvillkoren.

Faktorer som är av betydelse för en bedömning av den relevanta geografiska marknaden är bl. a. ifrågavarande varors eller tjänster beskaffenhet och egenskaper, förekomsten av hinder för marknadsinträde, konsumentpreferenser, väsentliga skillnader i företagens marknadsandelar mellan angränsande geografiska områden eller betydande prisskillnader.

III. *Berörda marknader*

För den information som begärs i detta formulär består berörda marknader av de relevanta produktmarknaderna inom EES-territoriet, inom gemenskapen, inom EFTA-staternas territorium, i en gemenskapsstat eller i en EFTA-stat av följande:

a) Två eller flera av parterna i koncentrationen är verksamma inom samma produktmarknad då koncentrationen kommer att medföra att de tillsammans får en marknadsandel på 15 % eller mer. Det är här fråga om horisontella samband.

b) En eller flera av parterna i koncentrationen är verksamma inom en produktmarknad som utgör ett tidigare eller senare led i förhållande till en produktmarknad inom vilken en annan part i koncentrationen är verksam, och någon av parternas eller den sammanlagda marknadsandelen är 25 % eller mer, oavsett om det föreligger ett leverantörs/kundförhållande mellan de berörda parterna i koncentrationen. Det är här fråga om vertikala samband.

På grundval av definitionerna ovan och tröskelvärdena för marknadsandelarna skall följande uppgifter lämnas:

6.1 Beskriv varje berörd marknad enligt avsnitt 3 inom EES-territoriet, gemenskapen, EFTA-staternas territorium, i en gemenskapsstat eller en EFTA-stat.

6.2 Beskriv kortfattat de relevanta produktmarknaderna och de relevanta geografiska marknaderna som berörs av det anmälda förfarandet, inbegripet dem som är nära knutna till de relevanta berörda produktmarknaderna (i tidigare eller senare led och horisontella angränsande marknader), när två eller flera av parterna i koncentrationen är verksamma och som inte är berörda marknader enligt avsnitt 3.

AVSNITT 7

Uppgifter om berörda marknader

För vart och ett av de senaste räkenskapsåren skall beträffande varje berörd produktmarknad anges

a) för EES-territoriet,

b) för gemenskapen i dess helhet,

c) för EFTA-staternas territorium i dess helhet

d) individuellt för varje gemenskapsstat och EFTA-stat där parterna i koncentrationen är verksamma, och

e) om den relevanta geografiska marknaden enligt de anmälande parternas åsikt skiljer sig åt, lämnas följande uppgifter:

7.1 En uppskattning av marknadens totala storlek i försäljningsvärde (i ecu) och volym (enheter)(1). Ange grunden och källorna för beräkningarna och lämna handlingar om de finns tillgängliga för att stödja dessa beräkningar.

7.2 Försäljningsvärdet och försäljningsvolymen samt en uppskattning av marknadsandelarna för varje parti i koncentrationen.

7.3 En uppskattning av marknadsandelen i värde (och i förekommande fall volym) för alla konkurrenter (inbegripet importörer) som har minst 10 % av den berörda geografiska marknaden. Lämna de handlingar som finns tillgängliga för att stödja beräkningen av dessa marknadsandelar. Ange dessa konkurrenters namn, adress, telefonnummer, faxnummer och lämplig kontaktperson.

7.4 En uppskattning av totalvärdet och totalvolymen och importkällor utanför EES-territoriet och ange

a) den andel av denna import som härrör från de koncerner som parterna tillhör,

b) en uppskattning av i vilken omfattning denna import är föremål för tariffära eller icke-tariffära handelshinder, och

c) en uppskattning av i vilken omfattning transport- och andra kostnader påverkar dessa importer.

7.5 I vilken omfattning handel mellan staterna inom EES-territoriet påverkas av

a) transport- och andra kostnader, och

b) andra icke tariffära handelshinder.

7.6 Det sätt på vilket parterna i koncentrationen tillverkar och säljer produkter eller tjänster, t. ex. om de tillverkar lokalt, eller säljer genom lokala distributionsnät.

7.7 En jämförelse mellan prisnivåerna i varje gemenskapsstat och EFTA-staterna för varje part i koncentrationen och en liknande jämförelse mellan prisnivåerna i gemenskapen, EFTA-staterna och andra områden där dessa produkter tillverkas (t. ex. Östeuropa, Förenta staterna, Japan eller andra relevanta områden).

7.8 Arten och utsträckningen av den vertikala integreringen av varje part i koncentrationen jämfört med deras största konkurrenter.

(1) Marknadsvärdet och marknadsvolymen bör återspeglas i produktionen minus export plus import för de berörda geografiska områdena.

AVSNITT 8

Allmänna förhållanden på de berörda marknaderna

8.1. Ange de fem största leverantörerna till de anmälande parterna och deras individuella andelar i köp från var och en av dessa leverantörer (eller råmaterial eller varor som används för att tillverka de relevanta produkterna). Ange dessa tillverkares namn, adress, telefonnummer, faxnummer och lämplig kontaktperson.

Leveransstruktur på de berörda marknaderna

8.2. Redogör för de befintliga distributions- och servicenäten på de berörda marknaderna. Beakta därvid i förekommande fall följande aspekter:

a) De mest utbredda distributionssystemen på marknaden och dessas betydelse. I vilken omfattning svarar tredje man eller företag tillhörande samma koncern som parterna enligt avsnitt 3 för distributionen?

b) De mest utbredda servicenäten (t. ex. underhåll och reparationer) och deras betydelse för dessa marknader. I vilken omfattning svarar tredje man och/eller företag tillhörande samma koncern som parterna enligt avsnitt 3 för sådan service?

8.3. När det är lämpligt ange en uppskattning av den totala kapaciteten för hela gemenskapen och hela EFTA för de senaste tre åren. Vilken proportion av denna kapacitet redovisas över denna period för var och en av parterna i koncentrationen och vilken har deras respektive kapacitetsutnyttjande varit i procent?

Efterfrågestruktur på de berörda marknaderna

8.4. Ange anmälarnas fem största kunder på var och en av de berörda marknaderna och deras individuella andel av den totala försäljningen av sådana produkter som redovisas för var och en av dessa kunder. Ange namn, adress, telefonnummer, faxnummer och lämplig kontaktperson för var och en av dessa kunder.

8.5. Redogör för efterfrågestrukturen enligt följande:

a) Marknadernas utvecklingsfaser, t. ex. introduktion, tillväxt, mognad och tillbakagång och en prognos över efterfrågetillväxten.

b) Betydelsen av kundpreferens i fråga om märkestrohet, produktskillnader och tillhandahållande av ett stort produkturval.

c) Graden av koncentration eller kundspridning.

d) Indelning av kunderna i olika grupper och beskrivning av den "typiska kunden" i varje grupp.

e) Betydelsen av exklusiva distributionsavtal och andra typer av långtidsavtal.

f) I vilken omfattning de offentliga myndigheterna, regeringsorgan, statliga företag eller liknande organ är betydelsefulla avnämare.

Marknadsinträde

8.6. Har det skett något betydande inträde på dessa marknader inom de berörda marknaderna under de senaste fem åren? Om svaret är "ja" lämna om möjligt uppgifter om företagens namn, adress, telefonnummer, faxnummer och lämplig kontaktperson och en uppskattning av deras nuvarande marknadsandelar.

8.7. Finns det enligt de anmälande parternas uppfattning företag (inklusive sådana som för närvarande endast är verksamma på marknader utanför gemenskaps- eller EES-marknaderna) som skulle kunna inträda på marknaden? Om svaret är "ja", förklara varför och ange sådana inträdares namn, adress, telefonnummer, faxnummer och lämplig kontaktperson och en uppskattning av när ett sådant inträde sannolikt kan inträffa.

8.8. Beskriv de olika faktorer som i det aktuella fallet är av betydelse för inträde på de berörda marknaderna, såväl geografiska marknader som produktmarknader. Beakta därvid i förekommande fall följande aspekter:

a) De totala kostnaderna för marknadsinträde (FoU, upprättande av distributionssystem, säljfrämjande åtgärder, reklam, service m. m.) i en omfattning motsvarande en betydande konkurrenskraftig konkurrent och ange en sådan konkurrents marknadsandel.

b) Finns det några rättsliga kontroller eller andra regleringar för marknadsinträde, såsom myndighetstillstånd eller standarder i någon form.

c) Finns det några begränsningar genom förekomsten av patenträttigheter, know-how-licenser och andra immateriella rättigheter på dessa marknader och några begränsningar genom skydd av sådana rättigheter.

d) Den utsträckning i vilken var och en av parterna i koncentrationen är licenstagare eller licensgivare av patent, know-how och av andra rättigheter på de berörda marknaderna.

e) Betydelsen av stordriftsfördelar för tillverkningen av produkter på de berörda marknaderna.

f) Tillgången till leveranser av bl. a. tillgången på råmaterial.

Forskning och utveckling

8.9. Vilken roll spelar forskning och utveckling för ett företags förmåga att på lång sikt konkurrera på den relevanta marknaden? Beskriv karaktären på den forskning och utveckling som utförs på berörda marknader av de företag som deltar i koncentrationen.

Beakta därvid följande aspekter:

a) Forsknings- och utvecklingsinsatsen(1) på dessa marknader samt de berörda parternas andel av denna forsknings- och utvecklingsinsats.

b) Den tekniska utvecklingen på dessa marknader under en lämplig tidsperiod (inklusive utveckling av produkter eller tjänster, produktionsmetoder, distributionssystem m. m.).

c) Viktiga innovationer som har gjorts på dessa marknader och de företag som har svarat för dessa innovationer.

d) Innovationscykeln på dessa marknader och var parterna befinner sig i denna innovationscykel.

Samarbetsavtal

8.10. I vilken omfattning finns det samarbetsavtal (horisontella eller vertikala) på de berörda marknaderna?

8.11. Redogör för de viktigaste samarbetsavtalen som parterna har ingått på de berörda marknaderna, t. ex. avtal om forskning och utveckling, licenser, gemensam produktion, specialisering, distribution, långtidsleveranser och informationsutbyte.

Branschorganisationer

8.12. I fråga om branschorganisationer på de berörda marknaderna

a) ange dem i vilka parterna i koncentrationen är medlemmar,

b) ange de viktigaste branschorganisationerna i vilka kunder och leverantörer till parterna i koncentrationen är medlemmar.

Ange namn, adress, telefonnummer, faxnummer och lämplig kontaktperson på alla de branschorganisationer som anges ovan.

(1) Forsknings- och utvecklingsinsatser definieras som forsknings- och utvecklingsutgifter som en del av omsättningen.

AVSNITT 9

Allmänna frågor

Marknadsinformation om konglomerat

Om någon av partern i koncentrationen har en individuell marknadsandel på 25 % eller mer på en produktmarknad på vilken det inte finns några horisontella eller vertikala samband enligt ovan skall följande uppgifter lämnas:

9.1. En beskrivning av varje produktmarknad och en förklaring till varför varorna eller tjänsterna på dessa marknader på grund av sina egenskaper, sitt pris och den tilltänkta användningen ingår (och varför andra inte ingår).

9.2. En uppskattning av marknadens värde och marknadsandelen under det senaste räkenskapsåret för varje koncern som parterna tillhör i fråga om varje berörd relevant produktmarknad

a) för EES-territoriet i dess helhet,

b) för gemenskapen i dess helhet,

c) för EFTA-staternas territorium i dess helhet,

d) individuellt för varje gemenskapsstat och EFTA-stat där de koncerner som parterna tillhör är verksamma,

e) och om de skiljer sig härifrån, för varje annan relevant geografisk marknad.

Översyn av marknaderna

9.3. Beskriv världsmarknaden för den planerade koncentrationen och ange parternas ställning utanför EES-territoriet vad avser storlek och konkurrenskraft.

9.4. Beskriv hur den planerade koncentrationen väntas påverka avnämarintressena i mellanliggande och slutliga distributionsled samt det tekniska framåtskridandet.

Underordnade begränsningar

9.5. Förfaranden som har som syfte eller verkan att samordna konkurrensuppträdandet hos ett företag som förblir oberoende omfattas i princip av artiklarna 85 och 86 i Romfördraget. Om emellertid parterna i koncentrationen eller andra berörda parter (inbegripet säljaren och minoritetsaktieägarna), ingår underordnade begränsningar som är direkt knutna till och nödvändiga för genomförandet av koncentrationen, kan dessa begränsningar bedömas tillsammans med själva koncentrationen (se särskilt 25:e beaktandet i förordning (EEG) nr 4064/89 och kommissionens tillkännagivande om begränsningar underordnade koncentrationer[1].

a) Ange varje underordnad begränsning i avtalen som lämnas tillsammans med anmälan för vilken Ni begär en bedömning i samband med koncentrationen, och

b) förklara varför dessa är direkt knutna till varandra och nödvändiga för genomförandet av koncentrationen.

Överföring av anmälan

9.6. Om kommissionen finner att det anmälda förfarandet inte utgör en koncentration enligt artikel 3 i förordning (EEG) nr 4064/89, begär Ni att den skall handläggas som en ansökan om icke-ingripandebesked eller en anmälan för att undantag från artikel 85 i Romfördraget?

(1) EGT nr C 203, 14.8.1990, s. 5.

AVSNITT 10

Försäkran

I artikel 1.2 i tillämpningsförordningen anges att anmälningar som undertecknas av företagens företrädare, skall denna företrädare lämna en skriftlig fullmakt att de är bemyndigade att företräda. En sådan skriftlig fullmakt skall åtfölja anmälan.

Anmälan skall avslutas med följande försäkran som skall undertecknas av anmälarna eller på anmälarnas vägnar.

Undertecknade försäkrar härmed att de uppgifter som har lämnats i denna anmälan oss veterligen är korrekta, att alla uppskattningar är angivna som sådana och är gjorda på grundval av faktaunderlaget samt att alla omdömen har lämnats i god tro.

Undertecknade har tagit del av bestämmelserna i artikel 14.1 b i förordning (EEG) nr 4064/89.

Ort och datum:

Namnteckningar:

VÄGLEDNING I(1)

Beräkning av kredit- och andra finansinstituts omsättning

(Artikel 5.3 a)

Följande exempel (en planerad sammanslagning mellan bank A och bank B) ges för att belysa hur man beräknar kredit- och andra finansinstituts omsättning.

I. *Koncernbalansräkning*

(i miljoner ecu)

Tillgångar	Bank A	Bank B
Utlåning till kreditinstitut	20 000	1 000
— varav till kreditinstitut inom gemenskapen	(10 000)	(500)
— varav till kreditinstitut i en (och samma) medlemsstat X	(5 000)	(500)
Utlåning till kunder	60 000	4 000
— varav till gemenskapsinvånare	(30 000)	(2 000)
— varav till invånare i en (och samma) medlemsstat X	(15 000)	(500)
Andra tillgångar	20 000	1 000
Summa tillgångar:	100 000	6 000

II. *Beräkning av omsättning*

I stället för omsättning skall följande siffror användas:

	Bank A	Bank B
1. Den totala omsättningen i hela världen ersätts med en tiondel av de totala tillgångarna, vilket tillsammans blir mer än 5 000 miljoner ecu.	10 000	600

2. Omsättning inom gemenskapen ersätts för varje bank med en tiondel av de totala tillgångarna multiplicerad med förhållandet mellan utlåning till kreditinstitut och kunder inom gemenskapen och den totala summan av utlåning till kreditinstitut och kunder.

	Bank A	Bank B
Detta beräknas på följande sätt:		
en tiondel av de totala tillgångarna:	10 000	600
vilket för varje bank multipliceras med förhållandet mellan		
utlåning till kreditinstitut	10 000	500
och kunder inom gemenskapen	30 000	2 000
	40 000	2 500
och		
den totala summan av utlåning till kreditinstitut	20 000	1 000
och kunder	60 000	4 000
	80 000	5 000

För
— Bank A: 10 000 multiplicerat med (40 000 : 80 000) = 5 000
— Bank B: 600 multiplicerat med (2 500 : 5 000) = 300
vilket blir mer än 250 miljoner ecu för varje bank.

(1) Begreppen *institut* respektive *företag* används i följande vägledningar under förutsättning att de definieras närmare i varje särskilt fall.

3. Den totala omsättningen i en (och samma) medlemsstat X

	Bank A	Bank B
ersätts med en tiondel av de totala tillgångarna:	10 000	600

vilket för varje bank multipliceras med förhållandet mellan utlåning till kreditinstitut och kunder i en och samma medlemsstat X och den totala summan av utlåning till kreditinstitut och kunder.

	Bank A	Bank B
Detta beräknas på följande sätt:		
utlåning till kreditinstitut	5 000	500
och kunder	15 000	500
i en (och samma) medlemsstat X	20 000	1 000
och		
den totala summan av utlåning till kreditinstitut och kunder	80 000	5 000

För
— Bank A: 10 000 multiplicerat med (20 000 : 80 000) = 2 500
— Bank B: 600 multiplicerat med (1 000 : 5 000) = 120

Resultat:
50. % av omsättningen inom gemenskapen som helhet för bank A och 40 % av motsvarande omsättning för bank B uppnås i en (och samma) medlemsstat X.

III. *Slutsats*

Eftersom

a) den totala omsättningen i hela världen för bank A och bank B tillsammans överstiger 5 000 miljoner ecu,

b) omsättningen inom gemenskapen som helhet för var och en av bankerna överstiger 250 miljoner ecu, och

c) mindre än två tredjedelar av var och en av bankernas omsättning inom gemenskapen som helhet uppnås i en (och samma) medlemsstat,

skulle den planerade sammanslagningen omfattas av förordningen.

VÄGLEDNING II

Beräkning av försäkringsbolags omsättning

(Artikel 5.3 a)

Följande exempel (en planerad koncentration mellan försäkringsbolag A och försäkringsbolag B) ges för att belysa hur man beräknar försäkringsbolags omsättning.

I. *Koncernresultaträkning*

(i miljoner ecu)

Inkomster	Försäkringsbolag A	Försäkringsbolag B
Bruttopremieinkomster	5 000	300
— varav bruttopremier erhållna från gemenskapsinvånare	(4 500)	(300)
— varav bruttopremier erhållna från invånare i en (och samma) medlemsstat X	(3 600)	(270)
Andra inkomster	500	50
Summa inkomster:	5 500	350

II *Beräkning av omsättning*

1. Den totala omsättningen i hela världen ersätts med värdet av bruttopremieinkomster i hela världen, vilket uppgår till totalt 5 300 miljoner ecu.
2. Omsättning inom gemenskapen ersätts för vart och ett av försäkringsbolagen med värdet av bruttopremieinkomster från gemenskapsinvånare. Detta belopp överstiger 250 miljoner ecu för vart och ett av försäkringsbolagen.
3. Omsättning i en (och samma) medlemsstat X ersätts för försäkringsbolag med värdet av bruttopremieinkomster från invånare i en (och samma) medlemsstat X. 80 % av försäkringsbolag A:s bruttopremieinkomster kommer från gemenskapsinvånare i medlemsstat X, medan 90 % av försäkringsbolag B:s bruttopremieinkomster kommer från gemenskapsinvånare i medlemsstat X.

III. *Slutsats*

Eftersom

a) den totala omsättningen i hela värden för försäkringsbolagen A och B, ersatt med värdet av bruttopremieinkomster i hela världen, överstiger 5 000 miljoner ecu,

b) värdet av bruttoinkomster från gemenskapsinvånare överstiger 250 miljoner ecu för vart och ett av försäkringsbolagen, men

c) mer än två tredjedelar av vart och ett av försäkringsbolagens bruttopremieinkomster från gemenskapsinvånare kommer från en (och samma) medlemsstat X,

skulle den planerade koncentrationen inte omfattas av förordningen.

VÄGLEDNING III

Beräkning av gemensamma företags omsättning

A. **Bildande av ett gemensamt företag** (Artikel 3.2)

Om två (eller flera) företag bildar ett gemensamt företag som utgör en koncentration, är det de deltagande företagens omsättning som räknas.

B. **Ett befintligt gemensamt företag** (Artikel 5.5)

Följande exempel belyser hur man beräknar omsättningen när det finns ett gemensamt företag C mellan två företag A och B som deltar i en koncentration.

I. *Resultaträkning*

(i miljoner ecu)

Omsättning	Företag A	Företag B
Försäljningsintäkter i hela världen	10 000	2 000
— varav gemenskapen	(8 000)	(1 500)
— varav medlemsstat Y	(4 000)	(900)

(i miljoner ecu)

Omsättning	Gemensamt företag C
Försäljningsintäkter i hela världen	100
— varav från transaktioner med företag A	(20)
— varav från transaktioner med företag B	(10)
Omsättning från transaktioner med andra företag	70
— varav inom gemenskapen	(60)
— varav i medlemsstat Y	(50)

II. *Behandling av det gemensamma företaget*

a) Företag C kontrolleras gemensamt (enligt artikel 3.3 och 3.4) av de i koncentrationen deltagande företagen A och B, oavsett om andra företag är delägare i företag C.

b) Företag C är inte medtaget i A:s och B:s resultaträkningar.

c) Omsättningen från C:s transaktioner med A och B skall inte medräknas.

d) Omsättningen från C:s transaktioner med andra företag skall fördelas lika mellan företagen A och B, oavsett dessas individuella aktieinnehav i C.

III. *Beräkning av omsättning*

a) Företag A:s totala omsättning i hela världen skall beräknas på följande sätt: 10 000 miljoner ecu plus 50 % av C:s omsättning i hela världen för transaktioner med andra företag än A och B (35 miljoner ecu), vilket ger summan 10 035 miljoner ecu.

Företag B:s totala omsättning i hela världen skall beräknas på följande sätt: 2 000 miljoner ecu plus 50 % av C:s omsättning i hela världen från transaktioner med andra företag än A och B (35 miljoner ecu), vilket ger summan 2 035 miljoner ecu.

b) Den totala omsättningen i hela världen för de deltagande företagen är 12 070 miljonerecu.

c) Företag A:s omsättning i medlemsstat Y (50 % av C:s omsättning i denna medlemsstat) och dess omsättning inom gemenskapen i dess helhet uppgår till 8 030 miljoner ecu (inkl. 50 % av C:s omsättning inom gemenskapen som helhet).

Företag B:s omsättning i medlemsstat Y uppgår till 925 miljoner ecu (inberäknat 50 % av C:s omsättning i denna medlemsstat) och dess omsättning inom gemenskapen som helhet uppgår till 1 530 miljoner ecu (inkl. 50 % av C:s omsättning inom gemenskapen som helhet).

IV. *Slutsats*

Eftersom

a) den totala omsättningen i hela världen för företagen A och B överstiger 5 000 miljoner ecu,

b) omsättningen inom gemenskapen för vart och ett av de företag som deltar i koncentrationen överstiger 250 miljoner ecu,

c) vart och ett av de deltagande företagen uppnår mindre än två tredjedelar (företag A 50,1 % och företag B 60,5 %) av sin omsättning inom gemenskapen som helhet i en (och samma) medlemsstat Y,

skulle den planerade koncentrationen omfattas av förordningen.

VÄGLEDNING IV

Tillämpning av tvåtredjedelsregeln

(Artikel 1)

Följande exempel belyser tillämpningen av tvåtredjedelsregeln på företag (en planerad koncentration mellan företagen A och B).

I. *Koncernresultaträkning*

Exempel 1 *(i miljoner ecu)*

Omsättning	Företag A	Företag B
Försäljningsintäkter i hela världen	1 000	500
— varav inom gemenskapen	(8 000)	(400)
— varav inom medlemsstat X	(6 000)	(200)

Exempel 2 a *(i miljoner ecu)*

Omsättning	Företag A	Företag B
Försäljningsintäkter i hela världen	4 800	500
— varav inom gemenskapen	(2 400)	(400)
— varav inom medlemsstat X	(2 100)	(300)

Exempel 2 b

Samma siffror som i exempel 2 a, men företag B uppnår en omsättning på 300 miljoner ecu i medlemsstat Y.

II. *Tillämpning av tvåtredjedelsregeln*

Exempel 1

1. Omsättningen inom gemenskapen som helhet uppgår för företag A till 8 000 miljoner ecu och för företag B till 400 miljoner ecu.
2. Omsättningen i en (och samma) medlemsstat X uppgår för företag A (6 000 miljoner ecu) till 75 % av dess omsättning inom gemenskapen som helhet och för företag B (200 miljoner ecu) till 50 % av dess omsättning inom gemenskapen som helhet.
3. Slutsats: I detta fall skulle, trots att företag A uppnår mer än två tredjedelar av sin omsättning inom gemenskapen i medlemsstat X, den planerade koncentrationen omfattas av förordningen eftersom företag B uppnår mindre än två tredjedelar av sin omsättning inom gemenskapen som helhet i medlemsstat X.

Exempel 2 a

1. Omsättningen i gemenskapen som helhet uppgår för företag A till 2 400 miljoner ecu och för företag B till 400 miljoner ecu.
2. Omsättningen i en (och samma) medlemsstat X uppgår för företag A till 2 100 miljoner ecu (dvs. 87,5 % av dess omsättning inom gemenskapen som helhet) och för företag B till 300 miljoner ecu (dvs. 75 % av dess omsättning inom gemenskapen som helhet).
3. Slutsats: I detta fall uppnår vart och ett av de deltagande företagen mer än två tredjedelar av sin omsättning inom gemenskapen som helhet i en (och samma) medlemsstat X. Den planerade koncentrationen skulle därför inte omfattas av förordningen.

Exempel 2 b

Slutsats: I detta fall skulle inte tvåtredjedelsregeln gälla, eftersom företagen A och B uppnår mer än två tredjedelar av sin omsättning inom gemenskapen som helhet i olika medlemsstater X och Y. Den planerade koncentrationen skulle därför omfattas av förordningen.